



KIZUNA Türkiye ve Japonya  
日本とトルコの絆

# さまざまな交流

İki Ülke Arasındaki Çeşitli İlişkiler



Üst Düzey Ziyaretleri

## 要人往来

両国間には多くの要人の往来がある。特に、皇族方のご尽力は、両国の友好関係に大きく寄与している。

İki ülke arasında çok sayıda üst düzey ziyaretleri bulunur. Özellikle İmparatorluk ailesi iki ülke arasındaki dostluk ilişkilerine değerli katkılar sağlamaktadırlar.

高松宮殿下は日土協会総裁としてトルコをご訪問、アタテュルク大統領とご接見になった。  
(1935年 アンカラ)

Prens Takamatsu Japonya-Türkiye Cemiyeti Himayesi olarak Türkiye'yi ziyaret etmiştir ve T.C.Cumhurbaşkanı Atatürk ile görüşmüştür. (Ankara, 1935)



三笠宮同妃両殿下は3度にわたりトルコをご訪問になり、大歓迎をお受けになっている。  
(1963年 ブルサのイェシル・ジャーミーにて)

Prens ve Prensess Mikasa üç defa Türkiye'yi ziyaret etmişlerdir. Her ziyaretlerinde büyük sevgiyle karşılanılmışlardır. (Bursa, 1963)



デミレル首相の来日歓迎レセプションの様子。握手をするデミレル首相と米倉会長。  
(1992年 東京)

T.C.Başbakanı Demirel'in Japonya ziyareti vesilesiyle düzenlenen resepsiyon. Tokalaşan Başbakan Demirel ve Cemiyet Başkanı Yonekura. (Tokyo, 1992)



アナトリア考古学研究所落成式典での寛仁親王殿下と彬子女王殿下。エルドアン首相とともに。  
(2005年 カマン)

Japon Anadolu Arkeoloji Enstitüsü Açılış Töreninde Prens Tomohito ve Prensess Akiko, T.C.Başbakanı Erdoğan ile birlikteydiler. (Kaman, 2005)



小泉純一郎総理の2006年トルコ訪問。エルドアン首相とともに。  
(2006年 アンカラ 資料提供:内閣府広報室)

Japon Başbakanı Koizumi'nin 2006'da Türkiye ziyaretinde T.C. Başbakanı Erdoğan ile birlikte. (Ankara, 2006)



トルコの国家元首として初めて2008年にギュル大統領が日本を二国間公式訪問、串本での慰霊式典に参列された。(2008年 串本)

T.C. Cumhurbaşkanı olarak ilk kez Japonya'yi ziyaret eden Cumhurbaşkanı Gül, Kuşimoto'da bulunan Şehitlik Anıtı'nda düzenlenen Anma Törenine katılmıştır. (Kuşimoto, 2008)



"Japonya'da Türkiye Yılı", "Türkiye'de Japonya Yılı"nın Düzenlenmesi

## 「トルコ年」「日本年」の開催

「2003年日本におけるトルコ年」は日本全国で160のトルコ紹介イベントが、「2010年トルコにおける日本年」ではトルコ全土で186の日本紹介イベントが開催された。

"2003 Japonya'da Türkiye Yılı" çerçevesinde tüm Japonya'da Türkiye'yi tanıtmak amacıyla 160 etkinlik, "2010 Türkiye'de Japonya Yılı" ise tüm Türkiye'de Japonya'yi tanıtmak amacıyla 186 etkinlik düzenlenmiştir.



「トルコ年」功労者への感謝の式典でのウナイドゥン大使、米倉会長、遠山大使。

"Türkiye Yılı" Teşekkür Ödülü Töreninde Büyükelçi Ünaydın, Cemiyet Başkanı Yonekura ve Büyükelçi Toyama.



三笠宮同妃両殿下ご臨席の下、開催された「トルコ三大文明展」開会式。「トルコ年」最大の事業だった

Prens ve Prensess Mikasa'nın katılımlarıyla düzenlenen "Türkiye'de Üç Büyük İmparatorluk: Hitit, Bizans ve Osmanlı Sergisi" Açılış Töreni. Yılın ana etkinliği olarak kabul edilmiştir.



「2010年トルコにおける日本年」友好祝賀式典。名誉総裁の寛仁親王殿下、ギュル大統領がご臨席になった。

"2010 Türkiye'de Japonya Yılı" Açılış Töreni. Onursal Başkan Prens Tomohito Mikasa ve T.C.Cumhurbaşkanı Gül katılmışlardır.



「2010年トルコにおける日本年」クロージング式典で、ギュナイ文化観光大臣に記念品を授与する澤田副実行委員長。

"2010 Türkiye'de Japonya Yılı" Kapanış Töreninde Kültür ve Turizm Bakanı Günay'a hediyeyi sunmakta olan Yürütme Kurulu Başkan Yardımcısı Sawada.